

# СТИВЪН СПЕНДЪР ULTIMA RATIO REGUM

Превод от английски: Василка Хинкова, Владимир Филипов, —

[chitanka.info](http://chitanka.info)

# ULTIMA RATIO REGUM<sup>[0]</sup>

*Оръдията изписват на парите крайния смисъл  
с оловни букви по запролетените хълмове.  
Но мъртвият момък под маслинените дървета  
беше твърде глупавичък и твърде млад,  
за да бъде забелязан от важния им поглед.  
За целувки той беше по-удобна мишена.*

*Когато бе жив, фабричните сирени не го  
призоваваха.*

*Въртящите се врати на ресторантите не го канеха.  
Вестниците за него не пишеха.  
Светът се ограздаше от него с традиционна стена  
от злато, държано дълбоко като във кладенец,  
додето животът му, неуловим като борсови слухове,  
безцелно блуждаеше вън.*

*О, твърде лекомислено захвърли младежът своята  
шапка*

*в оня ден, когато вятърът разпиляваше цветовете.  
Оръдия напъниха по неразцъфващите стени,  
гняв картечен косеше тревата чевръсто,  
знамена и листи падаха от ръцете и клоните.  
Изгни във копривата кепето вълнено.*

*Помислете за живота на момъка, който бе без цена,  
изразена във служби, в хотелски регистри и хроники  
вестникарски.*

*Преценете! Един куршум на хиляда убива човек.*

*Попитайте себе си — оправдай ли е такъв разход  
за смъртта на човека, тъй глупавичък и млад,  
проснат под маслиновите дървета? О, свят! О,  
смърт!*

---

[\[0\]](#) Последният аргумент на кралете... ↑

# ЗАСЛУГИ

Имате удоволствието да четете тази книга благодарение на *Моята библиотека* и нейните всеотдайни помощници.

**МОЯТА БИБЛИОТЕКА**



<http://chitanka.info>

Вие също можете да помогнете за обогатяването на *Моята библиотека*. Посетете **работното ателие**, за да научите повече.